

Chinascap

Brass Band

Jean-François Michel

EMR 32887

- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | Full Score | 2 | 1 st B $\flat$ Trombone  |
| 1 | E $\flat$ Cornet (<i>optional</i>) | 2 | 2 nd B $\flat$ Trombone  |
| 5 | Solo B $\flat$ Cornet | 1 | Bass Trombone  |
| 3 | 1 st B $\flat$ Cornet | 2 | B $\flat$ Euphonium |
| 3 | 2 nd B $\flat$ Cornet | 3 | E $\flat$ Bass |
| 1 | B $\flat$ Flugelhorn (<i>optional</i>) | 3 | B $\flat$ Bass |
| 2 | Solo E $\flat$ Horn | 1 | Timpani (<i>optional</i>) |
| 2 | 1 st E $\flat$ Horn | 1 | 1 st Percussion (Tam-Tam / Cymbals / Triangle Tom) |
| 2 | 1 st B $\flat$ Baritone | 1 | 2 nd Percussion (Bass Drum / Bongos / Maracas) |
| 2 | 2 nd B $\flat$ Baritone | 1 | Glockenspiel |

**Print & Listen
Drucken & Anhören
Imprimer & Ecouter**



www.reift.ch



EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • Fax +41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

Jean-François Michel



Français: Jean-François Michel naît le 6 mars 1957. Il fait ses études musicales au conservatoire de Fribourg de 1965 à 1976. En 1975 il gagne la médaille de bronze au concours international de Genève. De 1976 à 1986, il est trompettiste solo de l'Orchestre philharmonique de Munich.

Dès 1986, il est professeur au conservatoire de Fribourg. Entre 1991 à 2001, il enseigne au conservatoire de Lausanne et de 1997 à 2004 à Genève pour les classes professionnelles.

Ses activités solistiques l'ont conduit dans de nombreux pays européens, ainsi qu'au Japon, au Brésil et en Argentine et aux USA. Il donne régulièrement des cours de maître essentiellement en Europe mais également dans d'autres parties du monde.

Il est membre du Nov'ars (quatuor de cuivres), Buccinatoris (ensemble de création

musicale) et joue dans de nombreux orchestres.

Jean-François Michel est régulièrement invité comme jury lors de concours nationaux et internationaux.

Actuellement il enseigne au conservatoire de Fribourg, à la Haute Ecole de Musique de Lausanne site Fribourg ; il a dirigé le brass band de Fribourg de 2010 à 2012.

En tant que compositeur, sa musique est reconnue et jouée dans le monde entier. En gardant toujours sa personnalité et sa sincérité, son catalogue comprend des oeuvres allant d'un style très contemporain jusqu'à des compositions plus populaires. Dans ce catalogue, le côté pédagogique n'est pas en reste.

En 2017 a été invité comme compositeur en résidence au « Asia slider festival » à Hong Kong

Ses œuvres sont publiées aux éditions BIM, Woodbrass, Editions Marc Reift, Editions Rinner

« *La musique c'est d'abord l'émotion ... et puis le reste* »

English: Jean-François Michel was born on the 6th of March 1957. He studied at Fribourg Conservatoire from 1965 to 1976, and in 1975 won the bronze medal at the Geneva international competition. From 1976 till 1986 he was principal trumpet in the Munich Philharmonic.

He has taught at the Fribourg Conservatoire since 1986. From 1991 till 2001, he was also professor at the Lausanne Conservatoire and from 1997 till 2004 at Geneva for the professional classes.

He has played as a soloist in many European countries, as well as in Japan, Brazil, Argentina and the USA. He regularly gives masterclasses in Europe and around the world. He is a member of the brass quartet Nov'ars and the Buccinatoris new music ensemble. He also plays in many orchestras.

He is often invited to be a jury member at national and international competitions, and at present he teaches at the Fribourg Conservatoire and at the Fribourg branch of the Haute Ecole de Musique. He conducted the Fribourg brass band from 2010 till 2012.

His compositions are played all over the world. Whilst maintaining his personal style and sincerity, his works range in style from contemporary to very popular. Many of his works have a pedagogical aspect.

In 2017 he was invited as composer in residence at the "Asia Slider Festival" in Hong Kong.

His works are published by Editions BIM, Woodbrass, Editions Marc Reift and Editions Rinner.

« *La musique c'est d'abord l'émotion ... et puis le reste* » (*Music is first of all emotion...and then everything else*)

Deutsch: Jean-François Michel wurde am 6. März 1957 geboren. Er studierte von 1965 bis 1976 am Freiburger Konservatorium und gewann 1975 die Bronze-Medaille beim Genfer internationalen Wettbewerb in Genf. Von 1976 bis 1986 spielte er Solotrompete in der Münchner Philharmonie.

Er unterrichtet am Freiburger Konservatorium seit 1986. Von 1991 bis 2001 war er auch Professor am Lausanner Konservatorium. Von 1997 bis 2004 war er Professor für die Berufsklassen in Genf.

Er ist als Solist in vielen europäischen Ländern vorgetreten, so wie auch in Japan, Brasilien, Argentinien und den Vereinigten Staaten. Er leitet auch Meisterkurse in Europa und auch in andern Ländern der ganzen Welt. Er ist Mitglied des Blechquartetts Nov'ars und des zeitgenössischen Ensembles Buccinatoris.

Er wird oft als Jurymitglied bei nationalen und internationalen Wettbewerben eingeladen. Zur Zeit unterrichtet er am Freiburger Konservatorium und an der Freiburger Zweigstelle der Haute Ecole de Musique. Von 2010 bis 2012 leitete er die Freiburger Brass Band. Seine Kompositionen werden auf der ganzen Welt gespielt. Er schafft es, trotz verschiedenen Stilrichtungen vom Zeitgenössischen bis zum sehr populären, seine eigene Persönlichkeit und Ehrlichkeit aufzubewahren. Viele seiner Werke haben eine pädagogische Neigung.

2017 wurde er als *composer-in-residence* at beim "Asia Slider Festival" in Hong Kong eingeladen.

Seine Werke sind bei Editions BIM, Woodbrass, Editions Marc Reift und Editions Rinner verlegt.

« *La musique c'est d'abord l'émotion ... et puis le reste* » (*Die Musik ist zuerst Gefühl, erst danach kommt alles andere*)



EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • Fax +41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

Chinascape

Cette pièce est une invitation au voyage dans un pays où se côtoient les contrastes les plus curieux. Le gigantisme de la modernité et la douceur du passé. Voilà le programme de cette composition. Aidé en cela par des images à l'esprit rapportées d'un voyage à Hong Kong.

C'est également un désir d'habituer nos oreilles à d'autres références musicales.

Ainsi dans ce moment musical on voyagera dans un choix harmonique (utilisation des quintes, des quarts, des octaves) des lignes mélodiques, des rythmes, influencés par une tradition musicale asiatique.

Bon voyage !

Jean-François Michel

Chinascape

This piece is an invitation to travel to a country which is full of extraordinary contrasts: huge skyscrapers and, at the same time, quaint old villages. That is the programme of this composition, inspired by a voyage to Hong Kong.

It is also based on a desire to explore a different musical world.

This leads to harmony based on 4ths and 5ths, and melodic lines and rhythms which reflect the Asian tradition.

Have a good trip!

Jean-François Michel

Chinascape

Dieses Stück lädt den Zuhörer ein, ein extrem kontrastreiches Land zu besuchen. Riesige Wolkenkratzer stehen neben entzückenden altmodischen Dörfern. Das ist das Programm dieser Komposition, welche durch eine Reise nach Hong Kong inspiriert wurde.

Ich spürte auch das Bedürfnis, eine ganz andere Musikwelt zu erforschen.

In diesem Sinn genießen wir eine Harmonie, die auf Quarten und Quinten basiert, sowie Melodien und Rhythmen die die asiatische Tradition widerspiegeln.

Gute Reise!

Jean-François Michel

Chinascape

Jean-François Michel

2 3 4 5 6 7

Lento ♩ = ca. 66 **poco rubato** **allargando** **Meno mosso** ♩ = ca. 58

E♭ Cornet (optional) *ff* *f* *ff* *p*

Solo B♭ Cornet *ff* *mf* *f* *ff* *div.* *p*

1st B♭ Cornet *ff* *mf* *f* *ff*

2nd B♭ Cornet *ff* *mf* *f* *ff*

B♭ Flugelhorn (optional) *ff* *mf* *f* *ff* *p* *mf* *f*

Solo E♭ Horn *ff* *mf* *f* *ff* *p* *mf* *f*

1st E♭ Horn *ff* *mf* *f* *ff* *p* *mf* *f*

1st B♭ Baritone *ff* *p* *mf* *f*

2nd B♭ Baritone *ff* *p* *mf* *f*

1st B♭ Trombone *ff* *p* *mf* *f*

2nd B♭ Trombone *ff* *p* *mf* *f*

Bass Trombone *ff* *p* *mf* *f*

B♭ Euphonium *ff* *f* *ff* *p* *mf* *f*

E♭ Bass *ff* *p* *mf* *f*

E♭ Bass *ff* *p* *mf* *f*

Timpani (optional) *pp* *mf*

1st Percussion (Tam-Tam / Cymbals Triangle / Tom) *mf*

2nd Percussion (Bass Drum / Bongos Maracas) *p* *mf*

Glockenspiel *mf* *legato* *f* *mf*

EMR 32887

♩ = ca. 58

rubato allargando

♩ - ca. 50

E♭ Cnt. *ff* *f* *ff* *p*

S.Cnt. *ff* *mf* *f* *ff* *p*

Cnt.1 *ff* *mf* *f* *ff*

Cnt.2 *ff* *mf* *f* *ff*

Flug. *ff* *mf* *f* *ff*

S.Hn. *ff* *mf* *f* *ff*

Hn.1 *ff* *mf* *f* *ff*

Bar.1 *p* *ff* *p* *mf*

Bar.2 *p* *ff* *p* *mf*

Tbn.1 *p* *ff* *p* *mf*

Tbn.2 *p* *ff* *p* *mf*

B.Tbn. *p* *ff* *p* *mf*

B♭ Euph. *p* *ff* *f* *ff* *p* *mf*

E♭ Bass *p* *ff* *p* *mf*

B♭ Bass *p* *ff* *p* *mf*

Timp. *p* *ff* *pp*

T.-T. *mf*

B.D. *p* *mf* *pp*

Glock. *mf* *f* *mf*

Moderato ♩ = ca. 100

Eb Cnt.
 S. Cnt.
 Cnt.1
 Cnt.2
 Flug.
 S. Hn.
 Hn.1
 Bar.1
 Bar.2
 Tbn.1
 Tbn.2
 B. Tbn.
 Bb Euph.
 Eb Bass
 Bb Bass
 Timp.
 T.-T.
 B.D.
 Glock.

Musical score for measures 17-25, rehearsal mark A. The score includes parts for various instruments: Eb Cnt., S. Cnt., Cnt.1, Cnt.2, Flug., S. Hn., Hn.1, Bar.1, Bar.2, Tbn.1, Tbn.2, B. Tbn., Bb Euph., Eb Bass, Bb Bass, Timp., T.-T., B.D., and Glock. The tempo is Moderato, approximately 100 beats per minute. The key signature has two flats (Bb and Eb). The score shows dynamic markings such as sfz, mf, p, and f, along with articulation marks like accents and slurs. The percussion section includes Triangle, Bongos, and Glockenspiel.

poco accel.

Eb Cnt. *p* *mf* *p*
 S.Cnt. *mf* *p*
 Cnt.1 *mf* *p* *mf* *p*
 Cnt.2 *mf*
 Flug. *mf* *p*
 S.Hn. *pp*
 Hn.1 *pp*
 Bar.1 *pp*
 Bar.2 *pp*
 Tbn.1
 Tbn.2
 B.Tbn.
 Bb Euph. *p*
 Eb Bass *pp*
 Bb Bass *pp*
 Timp.
 Tri. *pp*
 Bongos *pp*
 Glock. *pp*

[illegible]

molto pesante $\text{♩} = \text{ca. } 58$

poco rit.

Eb Cnt.
 S. Cnt.
 Cnt.1
 Cnt.2
 Flug.
 S. Hn.
 Hn.1
 Bar.1
 Bar.2
 Tbn.1
 Tbn.2
 B. Tbn.
 Bb Euph.
 Eb Bass
 Bb Bass
 Timp.
 T.-t.
 B.D.
 Glock.

A tempo $\text{♩} = \text{ca. } 58$

Eb Cnt.
 S. Cnt.
 Cnt.1
 Cnt.2
 Flug.
 S. Hn.
 Hn.1
 Bar.1
 Bar.2
 Tbn.1
 Tbn.2
 B. Tbn.
 Bb Euph.
 Eb Bass
 Bb Bass
 Timp.
 T.-t.
 B.D.
 Glock.

To Mrs.
 To Mrs.
 To B. D.
 To B. D.

Musical score for measures 59-67, featuring various instruments and vocal parts. The score includes dynamic markings such as *f*, *ff*, *mf*, *f*, *dim.*, and *p*. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 2/2. The score is divided into measures 59 through 67.

Allegro $\text{♩} = \text{ca. } 104 (\text{♩} = 52)$

Score for measures 68-74, featuring various instruments and vocal parts. The tempo is Allegro, $\text{♩} = \text{ca. } 104 (\text{♩} = 52)$.

Vocal Parts:

- E♭ Cnt. (Soprano): *mf* (measures 69-74)
- S. Cnt. (Soprano): *pp* (measures 68-69), *mp* (measures 70-71), *mf* (measures 72-74)
- Cnt. 1 (Soprano): *p* (measures 72-73), *mp* (measures 74)
- Cnt. 2 (Soprano): *p* (measures 72-73), *mp* (measures 74)

Instrumental Parts:

- Flug. (Flute): *pp* (measures 68-69), *mf* (measures 70-71), *p* (measures 72-74)
- S. Hn. (Soprano Horn): *pp* (measures 68-69), *p* (measures 72-74)
- Hn. 1 (Soprano Horn): *pp* (measures 68-69), *p* (measures 72-74)
- Bar. 1 (Baritone): *pp* (measures 69-70), *p* (measures 72-74)
- Bar. 2 (Baritone): *p* (measures 68-74)
- Tbn. 1 (Trombone): *pp* (measures 69-70), *p* (measures 72-74)
- Tbn. 2 (Trombone): *p* (measures 68-74)
- B. Tbn. (Bass Trombone): *p* (measures 68-74)
- B♭ Euph. (Euphonium): *mf* (measures 69-74)
- E♭ Bass (Bass): *p* (measures 68-74)
- B♭ Bass (Bass): *p* (measures 68-74)
- Timp. (Timpani): *pp* (measures 68-74)
- Tri. (Triangle): *pp* (measures 68-74)
- Mrcs. (Maracas): *pp* (measures 68-74)
- Glock. (Glockenspiel): *p* (measures 72-74)

BRASS BAND

FIESTA TROPICAL / LATINO

EMR 2567	1... 2... 3... Maria	BLAKE / PORTER (Schneiders)
EMR 2566	Adiós, Muchachos	SANDERS / VEDANI (Schneiders)
EMR 2533	Amor, Amor, Amor	RUIZ (Tailor)
EMR 3186	Annabelle	TAILOR (Saurer)
EMR 3851	April In Portugal	KENNEDY (Saurer)
EMR 2503	Arrivederci Roma	RASCEL (Tailor)
EMR 9052	Ave Maria (Solo Voice)	GOUNOD (Naulais)
EMR 3737	Ave Maria (Solo)	GOUNOD (Naulais)
EMR 9052	Ave Maria (Solo)	GOUNOD (Naulais)
EMR 3650	Banana Boat Song	TRADITIONAL (Saurer)
EMR 3620	Beautiful Maria Of My Soul	KRAFT / GLIMCHER (Saurer)
EMR 3027	Begin The Beguine	PORTER (Saurer-Tailor)
EMR 9127	Beguine	RITTINER
EMR 2514	Besame Mucho	VELAZQUEZ (Tailor)
EMR 3625	Blue Flugel (Solo)	NAULAIS
EMR 2564	Brasilia Carnaval	EDILDA / VALE (Tailor)
EMR 2540	Brazil	BARROSO (Tailor)
EMR 3631	Canto Siboney	LECUONA (Saurer)
EMR 3624	Carioca	YOUNANS (Tailor)
EMR 2986	Carmen	BIZET (Saurer)
EMR 9057	Carnival Party	BARCLAY
EMR 3654	Caribbean Holiday	TAILOR (Saurer)
EMR 3759	Cavaquinho	NAZARETH (Suba)
EMR 2730	Cielito Lindo	Arr.: SCHNEIDERS
EMR 3616	Cielito Lindo	Arr.: NAULAIS
EMR 3676	Cielito Lindo (Chorus SATB)	Arr.: NAULAIS
EMR 3676V	Cielito Lindo (Solo Voice)	Arr.: NAULAIS
EMR 3013	Copacabana	MANILOW (Saurer)
EMR 3647	Cuban Suite	TAILOR (Saurer)
EMR 2946	Dance The Rumba	Arr.: TAILOR / MORTIMER
EMR 2952	Dominican Dance	THOMAS
EMR 2784	Downtown Havana	TAILOR
EMR 3989	El Baile de Luis Alonso (Cornet Trio)	GIMENEZ (Suba-Moren)
EMR 3614	El Baile de Luis Alonso (Intermedio) (Guitar Solo)	GIMENEZ (Suba)
EMR 2532	El Bimbo	MORGAN (Tailor)
EMR 2575	El Choclo	TRADITIONAL (Tailor)
EMR 2790	El Condor Pasa (Cornet Solo or Duet)	ROBLES / MILCHBERG (Tailor)
EMR 2550	El Cumbanchero	HERNANDEZ (Tailor)
EMR 3652	El Gato Montés	PENELLA
EMR 9046	Elisa (Solo)	Arr.: NAULAIS
EMR 3615	España Cañi	MARQUINA (Saurer)
EMR 2512	Eviva Espana	CAERTS (Tailor)
EMR 2957	Evolución	TAILOR
EMR 1460	Fiesta (12 Pieces)	VARIOUS
EMR 1497	Fiesta Latino	ARMITAGE
EMR 3592	Fon-Fon	NAZARETH (Suba)
EMR 2836	Goias	TAILOR
EMR 2789	Granada	LARA (Schneiders)
EMR 2555	Guantanamera	DIAZ (Tailor)
EMR 3657	Habana	TAILOR (Saurer)
EMR 1273	Hot-Cha-Cha	ARMITAGE
EMR 3989	Intermedio (Cornet Trio)	GIMENEZ (Suba-Moren)
EMR 3614	Intermedio (El Baile de Luis Alonso) (Guitar Solo)	GIMENEZ (Suba)
EMR 3978	Julito Mio (Cornet Duet or Trio)	NAULAIS
EMR 3739	Julito Mio (Solo)	NAULAIS
EMR 2641	Kriminaltango	TROMBETTA / LOCATELLI (Schneiders)
EMR 2821	La Bamba	TRADITIONAL (Tailor)
EMR 3626	La Bamba	TRADITIONAL (Saurer)
EMR 3677	La Bamba (Chorus SATB)	TRADITIONAL (Saurer)
EMR 3756	La Boda de Luis Alonso	GIMENEZ (Andrews)
EMR 3659	La Copa De La Vida	ROSA / CHILD / ESCOLAR (Saurer)
EMR 2721	La Cucaracha	TAILOR (Tailor)
EMR 2565	La Cumparsita	RODRIGUEZ (Tailor)
EMR 3649	La Guagua	TAILOR (Saurer)
EMR 2519	La Lambada (Llorando Se Fue)	HERMOSA (Tailor)
EMR 3629	La Morena De Mi Copla	CASTELLANOS / VILLEGAS (Saurer)
EMR 3607	La Virgen De La Macarena	TRADITIONAL (Saurer)
EMR 3850	Latin America Greatest Hits	TAILOR
EMR 1505	Latin Flavour	ARMITAGE
EMR 2915	Latin Voyage	TAILOR
EMR 9036	Latinobone (3 Trombones)	NAULAIS
EMR 1499	Looking At The Moon	ARMITAGE
EMR 2905	Mafalda	TAILOR
EMR 1513	Mambo Bombastica	ARMITAGE
EMR 2556	Mambo Jambo	PEREZ PRADO (Schneiders)
EMR 1501	Mambo Rambo	ARMITAGE
EMR 2782	Merengue Picante	THOMAS
EMR 1693	Mexican Hat Dance	TAILOR
EMR 1507	Mexicano	ARMITAGE
EMR 1236	Midnight Tango	ARMITAGE

FIESTA Tropical / Latino (Fortsetzung - Continued - Suite)

EMR 2834	Mr. Bizet Goes Latin	TAILOR
EMR 1220	My Bonny	ARMITAGE
EMR 2779	No Guns, Please	TAILOR
EMR 3122	Olé!	TAILOR
EMR 2534	One Note Samba	JOBIM (Tailor)
EMR 2907	Paso Doble Ole!	Arr.: TAILOR
EMR 2945	Paso Doble Passion	Arr.: TAILOR
EMR 1495	Passion Flower	ARMITAGE
EMR 2833	Peanut Time	TAILOR
EMR 2541	Pepito	TAYLOR / TRUSCOTT (Tailor)
EMR 2531	Perfidia	DOMINGUEZ (Tailor)
EMR 2568	Quand je vois tes yeux	BRILLANT (Thomas)
EMR 1327	Quando, Quando, Quando	RENIS (Armitage)
EMR 1493	Red Peppers	ARMITAGE
EMR 2954	Rice And Beans	TAILOR
EMR 2955	Romantic Rumba	Arr.: MORTIMER / TAILOR
EMR 2978	Rondo Alla Cubana	MOZART (Saurer)
EMR 1325	Rum And Coca Cola	BARON / SULLIVAN (Armitage)
EMR 2906	Rumba Dreams	Arr.: MORTIMER
EMR 1491	Samba Caramba	ARMITAGE
EMR 2522	Samba De Janeiro	ZENKER (Schneiders)
EMR 1216	Samba-Tramba (Trombone Solo)	ARMITAGE
EMR 2930	Samba.. Alla Turca	BUTTALL
EMR 1503	Sambatina	ARMITAGE
EMR 3622	Sentimental Bossa	NAULAIS
EMR 2977	Solfeggietto	BACH (Richards)
EMR 1274	Sombrero	ARMITAGE
EMR 9065	South American Suite (Cornet Solo)	PARSON
EMR 2788	Spanish Trumpet (Cornet Solo)	THOMAS
EMR 2979	Tango	ALBENIZ (Tailor-Saurer)
EMR 2908	Tango Fuego (Accordion Solo)	THOMAS
EMR 1511	Tears	ARMITAGE
EMR 2992	Tequila	RIO (Saurer-Tailor)
EMR 3023	The Girl From Ipanema	JOBIM (Saurer)
EMR 2785	Tico Tico	ABREU (Schneiders)
EMR 3147	Tico-Tico (Accordion Solo)	ABREU (Zeiter/Bellini)
EMR 3001	Tijuana Taxi	COLEMAN (Saurer)
EMR 3499	Trumpet Tango (Cornet Duet)	TAILOR (Saurer)
EMR 1509	Twilight Tango	ARMITAGE
EMR 3658	Una Noche Cubana	SAURER
EMR 2989	Verdi Goes Latin	VERDI (Tailor)
EMR 2983	Viennese Cha Cha	STRAUSS (Tailor-Saurer)
EMR 9068	Viva Mexico	PARSON
EMR 3026	Wave	JOBIM (Saurer)

